ELAC

Miracord 16

Bedienungsanleitung
Directions for Use
Instructions de service
Instrucciones de manejo

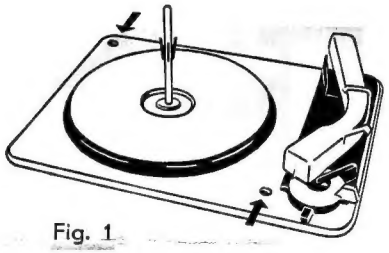

Fig. 1

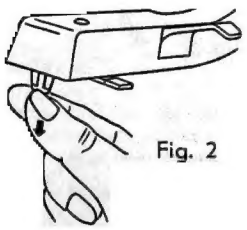

Fig. 2

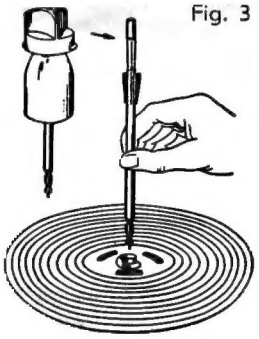

Fig. 3

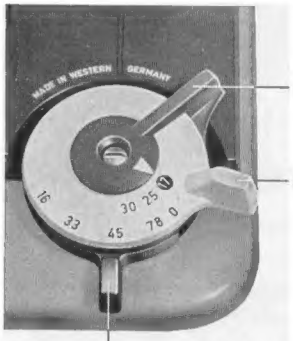

Fig. 4

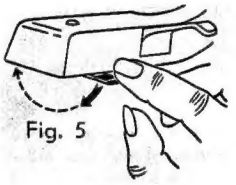

Fig. 5

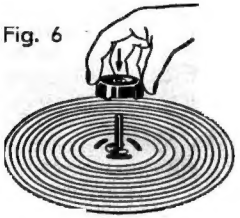

Fig. 6

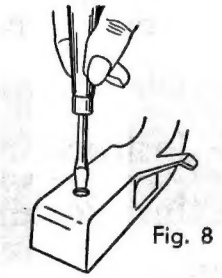

Fig. 8

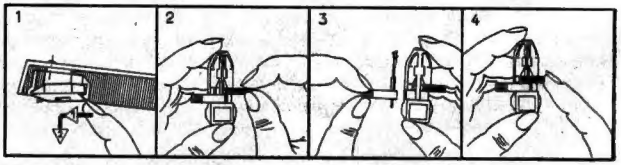

Fig. 7

Bedienungsanleitung für Stereo-Plattenwechsler MIRACORD 16

verwendbar als Plattenwechsler, automatischer Plattenspieler oder Dauerspieler für alle Platten mit 17, 25 oder 30 cm Durchmesser, zum Abspielen mit $16^2/_3$, $33^1/_3$, 45 oder 78 UpM.

1. Inbetriebnahme

1.1 Chassis-Arretierung auf der Grundplatte durch Linksdrehen der beiden Schrauben am Chassis-Rande lösen. Bei Spielbetrieb muß Gerät frei federnd auf der Grundplatte ruhen (Fig. 1). (Gilt nicht für BINGO 16)

1.2 Nadelschutzkappe vom Tonarm nach unten abziehen (Fig. 2).

1.3 Befestigungsklammer vom Tonarm lösen.

2. Bedienung

2.1 **Wechslerbetrieb**

2.11 Stapelachse einsetzen (Fig. 3).

2.12 Platten gleicher Umdrehungszahl auf Stützen der Achse legen (maximal bis zur roten Marke am oberen Schaftende). Wenn sich Platten verschiedener Größe im Stapel befinden, muß die größte unten und die kleinste oben im Stapel liegen.

2.13 Hebel A des Kombinationsschalters auf Automatik (17) stellen (Fig. 4).

2.14 Mit Hebel B Drehzahl wählen (Fig. 4).

2.15 Abtaststift einstellen mit Hebel am Abtastsystem für alle Mikro- und Stereorillen-Platten auf 16, 33, 45 (rote Seite nach oben) und für alle Normalrillen-Platten auf 78 (grüne Seite nach oben) (Fig. 5).

2.16 Starten durch Ziehen des Hebels C bis zum Anschlag nach vorn und loslassen (Fig. 4).

2.17 Abschaltung und Auflegen des Tonarmes auf die Stütze erfolgt selbsttätig nach Abspielen der letzten Platte.

2.2 **Automatischer Spielerbetrieb** (Einzelspiel)

2.21 Kurze Spielerachse mit Spitze nach unten einsetzen (Fig. 6).

2.22 Einzelne Platte auf Teller legen. Platten mit 38-mm-Mittelloch durch Überstecken des mitgelieferten Adapters zentrieren und je nach Plattenart Hebel A auf 17, 25 oder 30 cm Plattengröße einstellen. Drehzahl und Abtaststift wählen sowie starten wie unter 2.14, 2.15 und 2.16 angegeben.
Nach dem Abspielen legt sich der Tonarm selbsttätig auf die Stütze und schaltet das Gerät ab.
Sofort-Stop bei Spielerbetrieb kann durch Betätigung des Starthebels C und anschließendes Drücken der Spielerachse erreicht werden.

2.3 **Dauerspielbetrieb**
ist mit allen Plattenarten und Geschwindigkeiten möglich. Die Bedienung erfolgt wie bei automatischem Spielerbetrieb, nur daß die kurze Spielerachse mit der Spitze nach oben eingesetzt wird. Wiederabschaltung des Gerätes wird in diesem Falle durch Abheben des Tonarmes von der Platte und Auflegen auf die Stütze ausgelöst.

2.4 **Spielerbetrieb durch Aufsetzen des Tonarmes mit der Hand** ist ebenfalls möglich. Es ist notwendig, wenn es sich darum handelt, eine bestimmte Stelle der Schallplatte oder einzelne Bänder der Aufzeichnung abzuspielen. In diesem Fall verfährt man wie beim automatischen Spielerbetrieb, startet aber nicht mit Hilfe des Starthebels, sondern hebt den Tonarm von der Stütze und setzt ihn mit dem Abtaststift behutsam auf die gewünschte Stelle der Platte. Dabei ist beim Einschwenken ein kleiner Widerstand zu überwinden.

2.5 Bei längerer Spielunterbrechung muß Drehzahlwähler B zur Schonung des Antriebs auf Null gestellt werden.

3. Wartung und Nadelwechsel
Laufwerk in größeren Zeitabständen vom Fachmann reinigen lassen. Übermäßiges Ölen vermeiden. Der Gummibelag des

Zwischenrades unter dem Plattenteller muß immer fettfrei sein. Bei Erneuerung: Sicherungsscheibe über Plattentellermitte lösen und diesen bei auf Null gestelltem Drehzahlwähler abheben. Gummiring und Innenrand des Tellers durch Abreiben mit sauberem Lappen entfetten, notfalls neuen Ring auflegen.
Saphirnadelwechsel je nach Qualitäts-Ansprüchen nach 100 bis 150 Stunden Spieldauer erforderlich. Dazu ist entweder das Abtastsystem aus dem Tonarm herauszunehmen (siehe Fig. 7), oder die Schraube auf dem Tonarmkopf zu lösen (Fig. 8), so daß das System mit Halterung nach unten heraushängt. Vor Herausnehmen des Systems aus Sicherheitsgründen Stecker aus Steckdose ziehen. Anleitung zum Nadelwechsel ist in jeder Ersatz-Nadelpackung enthalten.

Ersatztonabnehmersystem: ELAC KST 106
zugehörige Ersatznadel: ELAC SNM 106

4. Sonderzubehör
(Nicht im normalen Lieferumfang enthalten)
Stapelachse SA 383 für Platten mit 38-mm-Mittelloch

5. Einbau und Anschluß
Bei Selbsteinbau des Gerätes Einbauanleitung B 2-417 vom Werk anfordern.

Directions for Use of Stereo Record Changer MIRACORD 16

suitable as record changer, automatic record player and also for continuous play for all 7", 10" or 12" records dia. with speeds of $16^2/_3$, $33^1/_3$, 45 and 78 rpm.

1. Putting into operation
1.1 Loosen chassis restrainer on the mounting base by turning both of the screws on the chassis rim counter-clockwise. When in operation, the unit must rest freely suspended on the mounting base (Fig. 1). (Not applicable for BINGO 16)
1.2 Pull the protective cap of the needle downwards off the tone arm (Fig. 2).
1.3 Loosen spring clamp from the tone arm.

2. Operation
2.1 **Record changer**
2.11 Insert record spindle (Fig. 3).
2.12 Place records of same speed on the supports of the record spindle (only up to the red mark on the upper end of the shaft). If the stack holds records different in size, the biggest must be on bottom and the smallest on top of the spindle.
2.13 Set lever A of combination switch on automatic (17) (Fig. 4).
2.14 Select rotative speed with lever B (Fig. 4).
2.15 Set stylus with lever on cartridge for all micro- and stereo-groove records on 16, 33, 45 (red side upwards) and for all standard-groove records on 78 (green side upwards) (Fig. 5).
2.16 Switching on unit by pulling lever C until stop forward and releasing it (Fig. 4).
2.17 Having played the last record, the tone arm automatically switches off the unit by setting itself on the rest.

2.2 **Automatic record player** (single play)
2.21 Insert single-play spindle with pointed end downwards (Fig. 6).
2.22 Place single record on turntable. Records with a 1½" centre hole are played with the aid of the adapter to be found in the accessory bag. Set lever A to 7", 10" or 12" record size according to the diameter of the record. Setting the speed and the stylus and switching on as described under 2.14, 2.15 and 2.16.
When the record has been played to finish, the tone arm automatically switches off the unit by setting itself on the rest. The manual record player can immediately be stopped by pulling lever C and subsequently pressing the single-play spindle downwards.

2.3 **Continuous play**
is possible with all record types and speeds. The operation is the same as with the automatic record player, except that the single-play spindle is inserted upside down. The unit is switched off in this case by lifting the tone arm from the record and placing it on its support by hand.

2.4 **Use as record player**
by moving the tone arm by hand to place the stylus in the starting grooves is also possible. This is necessary if a certain section of the record or single bands of the recording are to be played. In this case proceed as with the automatic record player, however, do not put the unit in action by means of the start lever, but lift the tone arm off its support and gently place the stylus in the groove of the desired section of the record. When swinging in the tone arm, a slight resistance has to be overcome.
2.5 If the unit is not to be used for a longer while, set speed selector B to zero to protect the drive mechanism.

3. **Maintenance and replacement of needle**
After longer intervals have drive mechanism cleaned by an expert. Avoid excessive oiling. The rubber ring of the idler wheel below the turntable must on no account be spattered with grease or oil. In such case: Set speed selector to "0", take the lock washer off the turntable and remove the turntable. De-grease the rubber ring and the inner rim of the turntable with a clean cloth, if necessary, put on a new rubber ring.
Replacement of the sapphire needle becomes necessary after 100—150 hours of playing according to quality demands. To replace the needle, remove cartridge from the tone arm (Fig. 7), or loosen the screw on the tone arm (Fig. 8) so that the cartridge with holder is hanging down. For safety reasons pull plug out of wall socket before removing the cartridge. Instructions for replacing the needle are to be found in each needle box.
Replacement pickup cartridge: ELAC KST 106
Replacement needle: ELAC SNM 106

4. **Extras**
(Not included with standard accessories)
Record spindle SA 383 for records with a 1½" centre hole

5. Installation and connection
If you wish to install the unit yourself ask factory for mounting instructions B 2-417 E.

Instructions de service pour changeur de disques stéréophonique MIRACORD 16

fonctionnant en changeur de disques, tourne-disques automatique et tourne-disques à répétition infinie avec tous disques de 17, 25 ou 30 cm de Ø à $16^2/_3$, $33^1/_3$, 45 ou 78 t/min

1. Mise en marche
1.1 Libérer le chassis, pressé contre l'embase, en desserrant (rotation vers la gauche) les deux vis localisées sur le bord du chassis. Pendant l'audition d'un disque, le changeur doit pourvoir osciller élastiquement sur l'embase (Fig. 1). (N'étant pas applicable à BINGO 16)
1.2 Exercer une traction vers le bas pour enlever, du bras de pick-up, la coiffe protectrice de l'aiguille (Fig. 2).
1.3 Détacher l'agrafe maintenant le bras de pick-up.

2. Maniement
2.1 **Fonctionnement en changeur de disques**
2.11 Introduire l'axe d'empilage (Fig. 3).
2.12 N'empiler sur l'axe que des disques de même vitesse (ne pas dépasser le repère rouge à la partie supérieure de l'axe). Cas d'une pile de disques de différents diamètres: empiler par diamètres décroissants, c'est-à-dire le plus grand disque en-dessous, le plus petit dans le haut de la pile.

Zusatzblatt zur Bedienungsanleitung B 2 - 340 D E F Sp für MIRACORD 16 auf Zarge (BINGO 16) und im Koffer (MIRASTAR W 16)

Geräteanschluß:

a) Motor
Vor Einschieben des Netzsteckers Stromart und Spannung prüfen! MIRACORD 16 ist nur für Wechselstrom eingerichtet und wird vom Werk aus auf eine Spannung von 220 V eingestellt. Der eingestellte Wert ist nach Hochklappen des Gummibelages auf dem Plattenteller durch ein großes Loch ablesbar. Beträgt die Spannung 110 oder 125 Volt, so muß der Spannungswähler umgestellt werden. Dazu nimmt man nach Ziehen des Netzsteckers und Einstellung des Geschwindigkeitsreglers auf Null und nach Lösen der Sicherungsscheibe auf dem Plattenteller diesen ab. Danach Wählerscheibe des darunter liegenden Spannungswählers hochziehen, auf den gewünschten Betrag drehen und wieder eindrücken. Klebestreifen über Wählerscheibe erneut befestigen und Plattenteller aufsetzen.
Umstellung auf Wechselspannung 60 Hz ist durch einfaches Abziehen der nur aufgesteckten 50-Hz-Antriebsscheibe von der Motorachse und Aufsetzen der 60-Hz-Scheibe möglich.

b) Tonabnehmer
Gerät mit Tonarmanschlußleitung mit Norm-Rundstecker DIN 41524.
Dieser wird in die Phono-Anschlußbuchse des Wiedergabegerätes gestöpselt. Beide Kanäle sind dann für Stereobetrieb richtig angeschlossen.
An einkanaligen Wiedergabegeräten ist auf diese Weise nur ein Kanal in Betrieb. Will man besonders gute Wiedergabe erzielen, empfiehlt es sich, den zweiten Kanal durch Kurzschlußverbindung der Lötösen 1 und 3 im Stecker zum ersten Kanal parallelzuschalten.
Bei Anschluß an ältere Wiedergabegeräte mit Buchsen für alten Normstecker DIN 41523 ist ein Zwischenstecker (z. B. Hirschmann ZW 1) zu verwenden mit Buchse DIN 41524 am einen und alten Normstecker DIN 41523 am anderen Ende.

Gerät mit Bananenstecker-Doppelleitung
An einkanaligen Wiedergabegeräten beide Tonabnehmer-Leitungen parallelschalten, d. h. gelben Bananenstecker mit rotem Bananenstecker sowie beide Stecker mit Loch je miteinander verbinden, diese in Phonoeingang des Wiedergabegerätes stöpseln, und zwar gelb/rot in „heiße" Buchse, schwarz/schwarz mit Loch in „kalte" Buchse. „Heiß" und „kalt" durch Probieren (Umpolen) feststellen. Bei falscher Polung brummt das Gerät oder ist stumm.

An Wiedergabegeräte in Zweikanal-Ausführung (je nach Plattenart monofone oder stereofone Wiedergabe möglich): Jede Leitung getrennt von der anderen in einen der beiden Phonoeingänge des Zweikanal-Verstärkers stecken, und zwar roten und gelben Stecker in heiße Pole, schwarze Stecker in kalte Pole. Durch den gelben Stecker ist der linke Kanal, durch den roten Stecker der rechte Kanal gekennzeichnet.
Das Rundfunkgerät ist in allen Fällen auf Schallplatten-Übertragung (Pick-up) einzustellen.

Supplement to Instructions for Use B 2 - 340 E for MIRACORD 16 on Mounting Base (BINGO 16) and in Portable Case (MIRASTAR W 16)

Connection of unit:

a) Motor
Before connecting to line, check type of current and voltage!
MIRACORD 16 is for use on alternating current only and is set at the factory for 220 volts. Setting is visible through a big hole in